





01.

Wartości tworzące markę

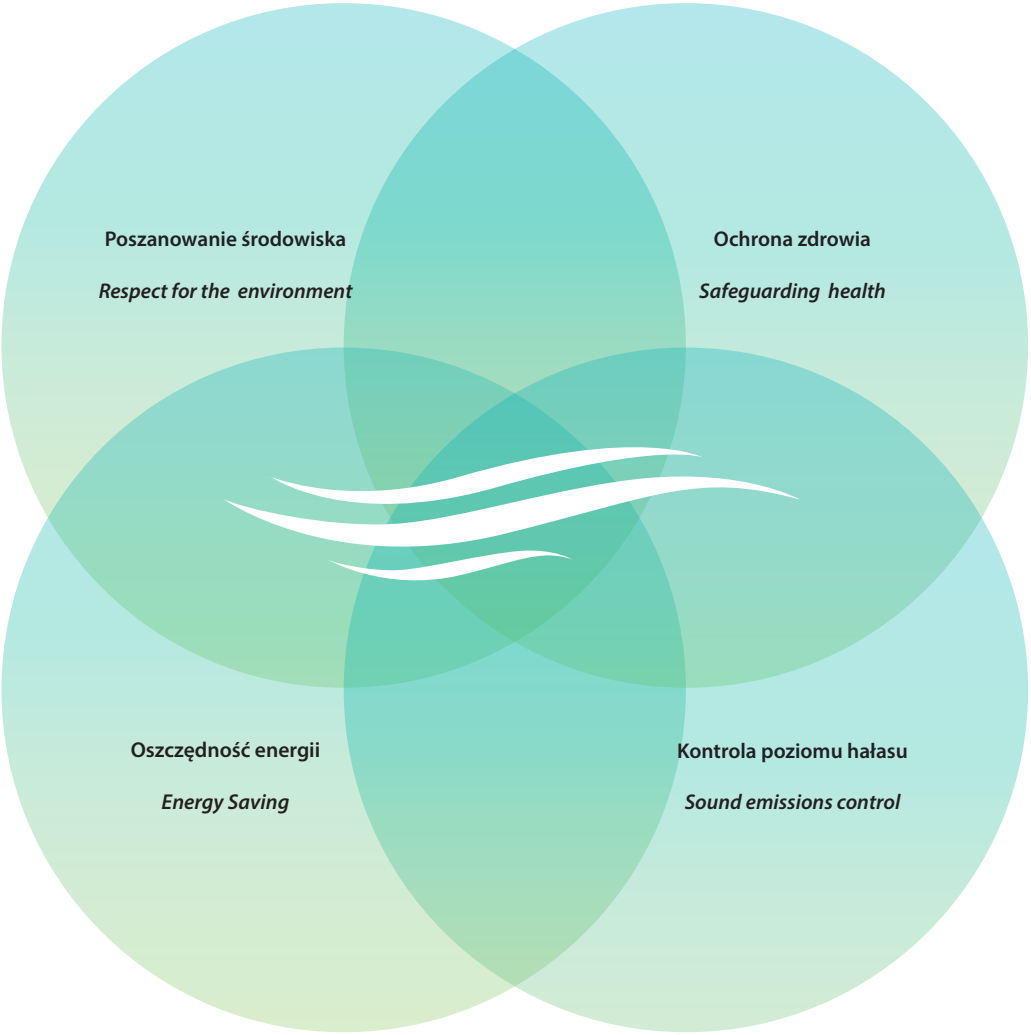
Doświadczenie, pomysły i innowacyjne rozwiązania, kompetencje i elastyczność w dostosowywaniu się do potrzeb rynku w zakresie dobrego samopoczucia użytkowników i ochrony środowiska – oto wartości, którymi kierował się Giordano Riello, zakładając w 1961 roku firmę Aermec.

Experience, ideas and innovative solutions; the competence and flexibility to respond to the market requirements for a well-being which protects the environment, respecting the very precise values on which Giordano Riello based his mindset since 1961, when he founded Aermec.

01. WARTOŚCI TWORZĄCE MARKĘ

Stanowią kod etyczny firmy, a ich poszanowanie jest kluczem do międzynarodowego sukcesu spółki Aermec. Aermec przywiązuje wagę do każdego szczegółu, tak, aby zarówno proces projektowania i wytwarzania urządzeń oferowanych przez firmę, jak i owoce naszej pracy stanowiły rozwiązania przyjazne środowisku, energooszczędne oraz służące dobremu samopoczuciu ludzi.

Respecting these values, which are the ethical values of a Brand, is the key to the international success of Aermec. When designing and manufacturing its machines, Aermec places its focus on every detail in order to respect the environment, save energy, safeguard health and improve well-being.



Poszanowanie środowiska
Respect for the environment

Produkty Aermec opracowywane są z zastosowaniem ekologicznych czynników chłodniczych oraz innowacyjnych rozwiązań systemowych, wykorzystujących wodę jako nośnik. Firma koncentruje się na poprawie dobrostanu człowieka i dokłada wszelkich starań, by minimalizować emisję dwutlenku węgla.

Application of ecological refrigerants and innovative system solutions using water as the carrier fluid. A clear focus to improving human wellbeing and a mind-set which targets continuous improvement towards minimal carbon footprints.



Innowacje produktowe w zakresie odzysku ciepła i sezonowej efektywności energetycznej oraz rozwiązania systemowe mające na celu zminimalizowanie wpływu czynników zewnętrznych na całkowity cykl życia produktu u klienta zawsze stanowiły kluczowy cel firmy.

Products innovations within the field of heat recovery and seasonal energy efficiencies, together with system solutions aimed at minimizing customer total lifecycle ambient impacts have always represented, and continue to be, a key corporate target.

Oszczędność energii
Energy Saving

Dążenie do zapewnienia dobrego stanu środowiska musi również uwzględniać kryterium energooszczędności. Aermec oferuje zintegrowane systemy grzewcze i klimatyzacyjne, pozwalające na korzystanie z urządzeń tylko wtedy, gdy jest to konieczne. Firma Aermec oferuje rozwiązania systemowe zaprojektowane tak, by w jak największym stopniu korzystać z energii odnawialnej przy jednoczesnej minimalizacji poboru energii i emisji CO₂.

The modern concept of "environmental well-being" must also have the aim of saving energy. Aermec uses integrated heating and air conditioning systems allowing the use of terminals only where and when necessary, by means of the most modern home automation applications. Aermec system solutions are designed to make maximum use of renewable energies and reduce both energy consumptions and CO₂ emissions.



Technologia zastosowana w rozwiązaniach produktowych Aermec z zakresu systemów grzewczych i klimatyzacyjnych została opracowana w zgodzie z ideą energooszczędności, umożliwiając włączanie urządzeń końcowych tylko w przypadku realnej potrzeby.

Develop new products and heating and air conditioning systems which allow the use of terminals only where and when needed.

Kontrola poziomu hałasu
Sound emissions control

Wysoki poziom hałasu wpływa negatywnie na zdrowie ludzi, dlatego należy się go wystrzegać zarówno w pracy, jak i w domu. Produkty Aermec zostały zaprojektowane z myślą o maksymalnym ograniczeniu emisji dźwięków. Ponadto, każde rozwiązanie przed wprowadzeniem na rynek poddawane jest rygorystycznym testom przy użyciu najnowocześniejszych dostępnych technologii.

High levels of sound emissions effect people's health, both in work and domestic places. Aermec products are designed for having very low sound emissions and before being introduced in the market are strictly tested with the most modern technologies available.



Systemy grzewcze i klimatyzacyjne Aermec zostały wyposażone w specjalne filtry, urządzenie oczyszczające powietrze – Plasmacluster – oraz lampy bakteriobójcze.

Use special filters, use the Plasmacluster system and use germicidal lamps.

Ochrona zdrowia
Safeguarding health

Specjalne filtry zatrzymują nawet najmniejsze zawieszone cząsteczki pyłu, natomiast wbudowane urządzenie Plasmacluster oczyszcza powietrze z roztoczy kurzu domowego i pleśni dzięki podwójnemu działaniu jonów, oczyszczając w ten sposób powietrze. Lampy bakteriobójcze, w które zostały wyposażone niektóre produkty Aermec, stanowią kolejne zabezpieczenie przeciwko wirusom i bakteriom.

Special filters trap even the smallest suspended particles, while the Plasmacluster system purifies the air from dust mites and mould through the dual action of ions, thus creating a healthier environment. Germicidal lamps, offered on certain Aermec products, are a further guarantee against viruses and bacteria.



Technologia redukcji poziomu hałasu zastosowana w rozwiązaniach marki Aermec jest gwarancją zwiększonego komfortu użytkownika urządzeń.

Develop products with reduced emissions to improve peace and relaxation

02.

Historia firmy

Działalność Aermec jest ściśle powiązana z obszarem, na którym firma odniosła sukces; obecna rozpoznawalność marki to wynik wieloletniej pracy zespołowej pracowników firmy i stanowi wartość dodaną do sprzedawanych przez nią produktów.

Aermec is deeply linked to the territory where it became successful and can count on the “familiar heritage” as an additional value, together with the great team-work created during the years.

Ettore Riello

Początki firmy wiążą się z historią urodzonego w 1868 r. Ettore Riello, który na początku XX wieku wyemigrował do Brazylii. Po powrocie do Włoch wykorzystał zdobyte za granicą doświadczenie, pracując jako mechanik w zakładzie Officine Meccaniche Legnaghesi, a w 1920 r. założył własny warsztat. Jego trzech synowie, Pilade, Giuseppe i Raffaello, zostali wychowani w poszanowaniu uczciwej, ciężkiej pracy. Członkowie rodziny Riello nadal wyznawali wartości tradycyjnie powiązane z pracą na roli, nie brakowało im jednak ducha kreatywności i innowacyjności, które to cechy stworzyły podwaliny sukcesu przyszłych pokoleń przedsiębiorców z tej rodziny.

Ettore Riello, born in 1868, emigrates to Brazil at the beginning of the 20th century. On his return to Italy he exploits his experience as a mechanic at the Officine Meccaniche Legnaghesi and in 1920 sets up his own workshop. His three sons, Pilade, Giuseppe and Raffaello, grow up in a sober atmosphere of honest hard work, with values still tied to the ethics of workers of the land, but also imbued with creativity and innovative spirit, which form the roots for the success of a family of entrepreneurs.



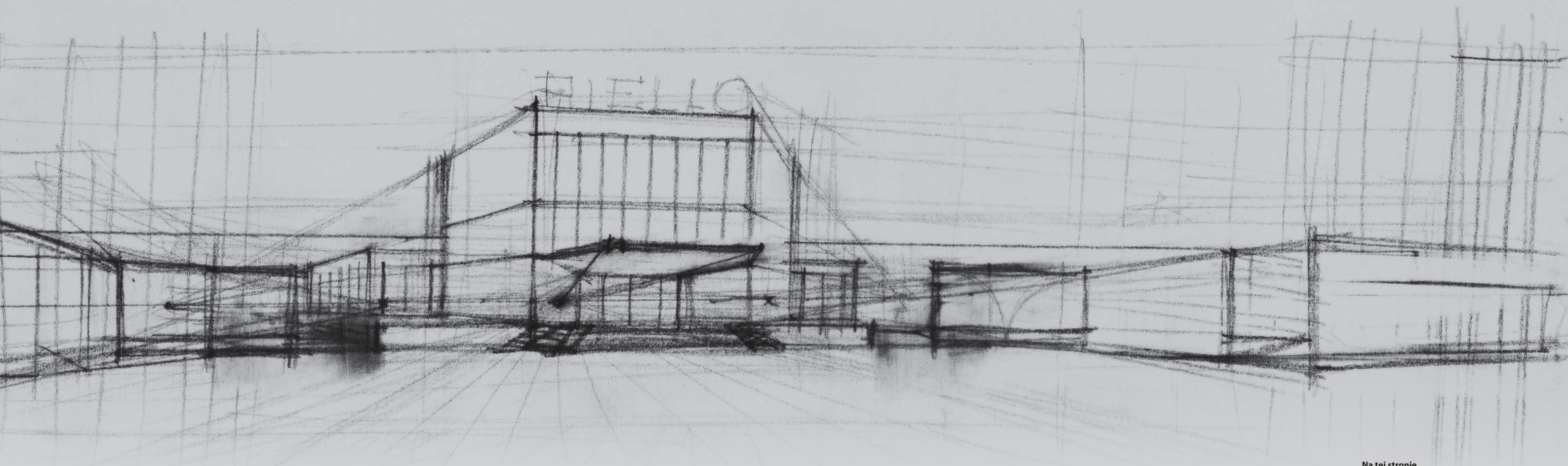
02. HISTORIA FIRMY

Firma Riello Bruciatori, zarządzana przez Pilad Riello, walczyła z trudnościami związanymi z sezonowością produkcji. Pilade przedstawił problem swojemu ulubionemu bratankowi, Giordano, który natychmiast znalazł odpowiednie rozwiązanie, wskazując na duży klimatyzator, który jego wujek przywiózł do biura po powrocie z ostatniej podróży do Stanów Zjednoczonych. Pomysł, mimo iż wydawał się ryzykowny w okresie kiedy Włosi bardziej martwili się o zaspokojenie swoich podstawowych potrzeb niż o klimatyzowanie swoich domów i mieszkań, okazał się genialny. Giordano Riello nie stracił swojego entuzjazmu i wkrótce założył spółkę Riello Condizionatori S.p.A., której siedziba pierwotnie znajdowała się w Officine Fratelli Riello, a następnie w nowej

fabryce w miejscowości Bevilacqua, zaprojektowanej przez znanego architekta Tito Varisco i zbudowanej dla Giordano przez jego ojca, Raffaello. To właśnie w tym miejscu w 1963 roku powstała marka Aermec, w ofercie której znalazły się głównie klimatyzatory okienne; firma prowadziła produkcję również na rzecz innych marek. W 1998 roku Giordano Riello, zachęcony faktem, iż jego przeczucia się sprawdziły oraz sukcesem oferowanych przez siebie produktów, postanowił, iż Aermec nie będzie już tylko znakiem towarowym produktu oferowanego przez jego firmę, ale stanie się również nazwą firmy, którą stworzył.

Riello Bruciatori, managed by Pilade Riello, suffered production seasonality difficulties. Pilade presented the problem to his favourite nephew, Giordano, who immediately suggested the solution, indicating the large air conditioner that his uncle had brought to the office on returning from his latest trip to the USA. The idea was brilliant, even if risky in a period in which Italians worried more about meeting their basic needs rather than cooling their homes. But, with enthusiasm, Giordano Riello founded Riello Condizionatori S.p.A., firstly in Officine Fratelli Riello and then in a new factory in Bevilacqua, designed by the renowned architect Tito Varisco and built by his father Raffaello. It was here that the Aermec brand was established in 1963,

with the window air conditioners which were also manufactured for other brands. In 1998 Giordano Riello, encouraged by the success of his intuitions and his products, decides that Aermec will no longer be just the trademark of a product, but also become the name of the company that he has created.

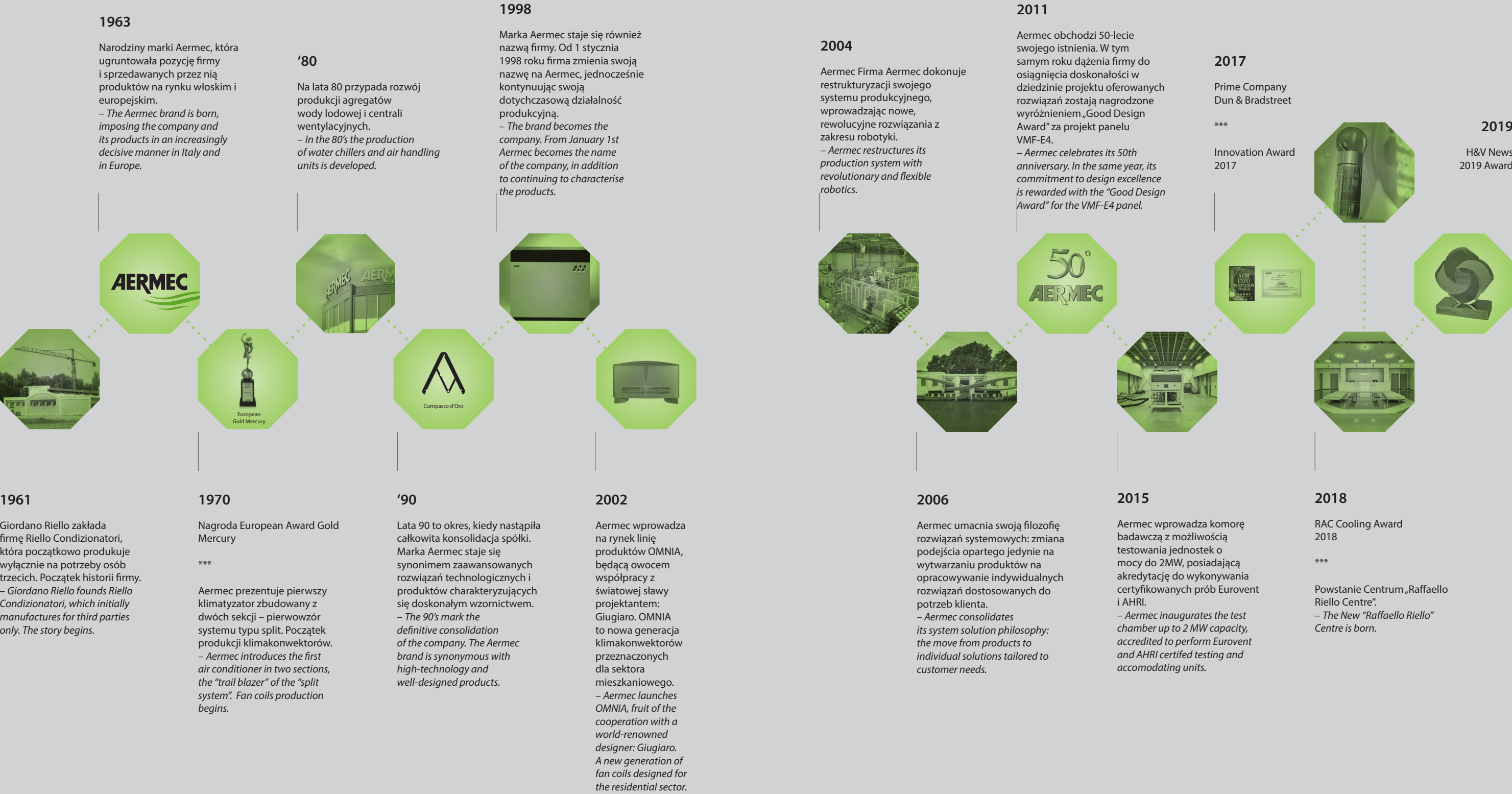


Na tej stronie
Siedziba głównej firmy Aermec
Architekt: Tito B. Varisco,
Dyrektor Accademia di Belle Arti di
Brera, koniec lat 50.

In this page
Aermec Headquarter.
Arch. Tito B. Varisco,
Brera Academy Director, late 50s.

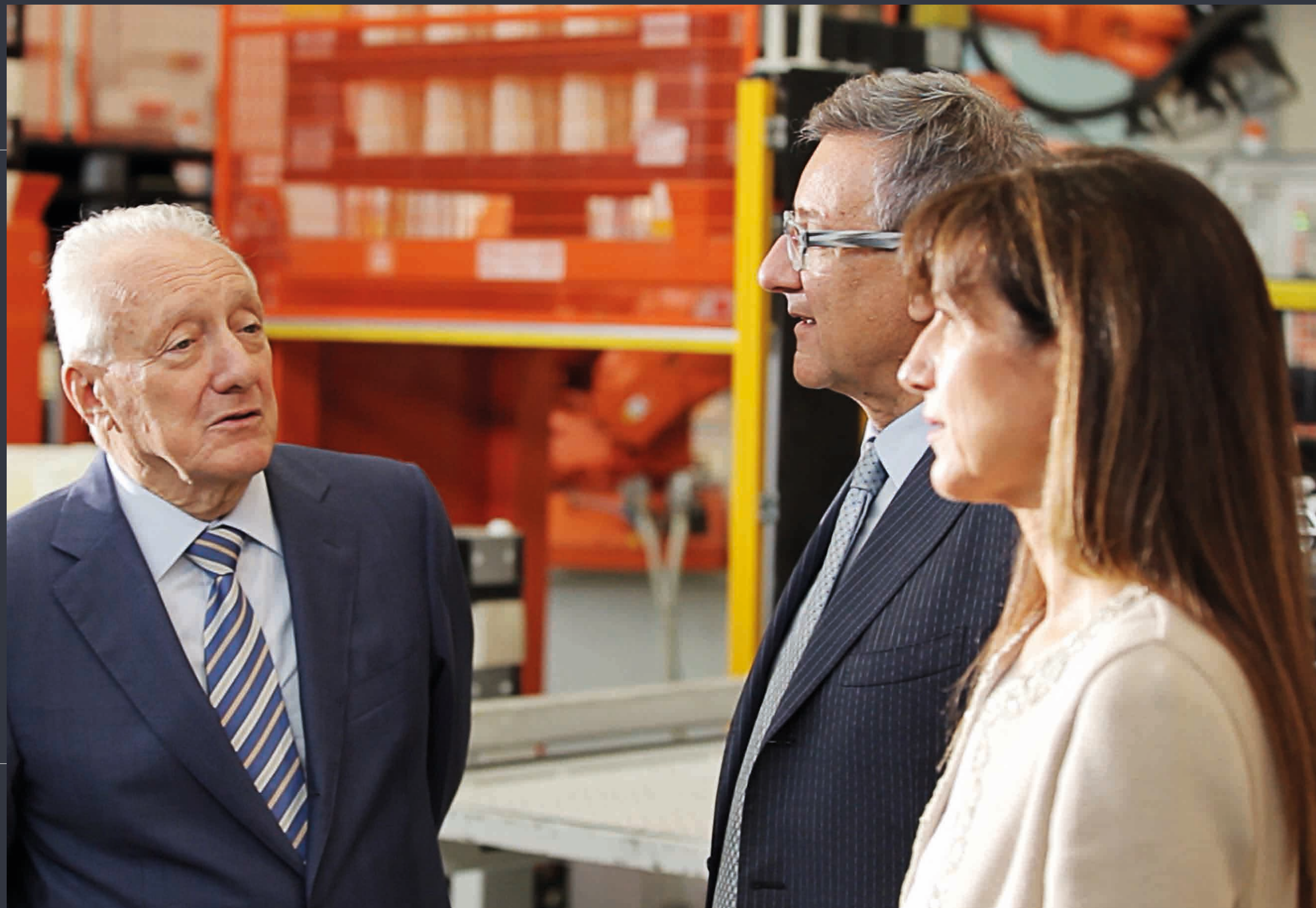
02. HISTORIA FIRMY

Kamienie milowe



„Wykorzystywanie dziedzictwa, na które składają się wyznawane wartości oraz projekty, do tworzenia nowych, własnych inicjatyw: oto dewiza tych, którzy wolą działanie od pustych słów”.

“Receive a heritage made of values and projects and be able to transfer it by example and initiative: this is the reward and destiny of those who prefer facts to words.”





Po lewej
Komora pół-bezechowa

On the left
Semi-anechoic chamber

03.

Badania i technologia

Potencjał innowacyjny i przyszłościowe rozwiązania technologiczne – czyli cechy, które wyróżniają produkty Aermec – są efektem ciągłego zaangażowania firmy w badania przeprowadzane we współpracy z profesorami prestiżowych uczelni, znanymi ze swojej wiedzy specjalistycznej w dziedzinie urządzeń klimatyzacyjnych.

The capacity for innovation and the forward thinking technological solutions that distinguish Aermec products derive from its constant commitment to research, supported by the collaboration of prestigious university professors, renowned for their expertise in issues related to air conditioning.

Rozwiązania przyszłości są opracowywane i projektowane w laboratoriach Aermec przy użyciu najnowocześniejszego sprzętu, komory pół-bezechowej oraz największego laboratorium do testowania urządzeń i systemów w Europie. Filozofia „jakości Aermec” określa, że produkt, począwszy od pomysłu, musi być wynikiem wnikliwej analizy opartej nie tylko na rzeczywistych potrzebach i oczekiwaniach klienta, ale także osób pośredniczących w jego tworzeniu (projektantów, instalatorów, serwisantów). Ten ambitny cel realizowany jest w oparciu o pracę zespołową i chęć dzielenia się indywidualnymi umiejętnościami, dzięki którym firma jest dla naszych pracowników swego rodzaju rodziną; w ten sposób tworzymy silną i niekwestionowaną tożsamość Aermec. Jakość produktów Aermec jest w pełni certyfikowana. Od roku 1993 firma posiada certyfikat jakości ISO 9001, od roku 2002 – certyfikat Vision 2000, który obejmuje produkt, jak również proces rozwoju i obsługi klienta. Od roku 2013 firma posiada certyfikat ISO 14001, zgodnie z którym certyfikowany jest proces zarządzania środowiskowego spółki.

The solutions of the future are developed and designed in Aermec's laboratories with continuously updated equipment, a modern semi-anechoic chamber and the largest system equipment testing laboratory in Europe. The "Aermec quality" philosophy defines that the product, starting from the conception of the idea, must be the result of careful analysis based on the real needs and expectations of both the customer and the intermediaries involved (designers, installers and service engineers). This ambitious objective relies on teamwork, integration of skills and a team spirit which contributes towards the formation of the "Aermec family", thus establishing a strong and precise company identity. Aermec quality is fully certified: since 1993 with ISO 9001, the company quality certificate; since 2002 with Vision 2000, which certifies both the product development and customer service processes; and since 2013 with ISO 14001, which certifies the company's environmental management process.

03. BADANIA I TECHNOLOGIA

Przyszłość to innowacja.
Firma Aermec podjęła wyzwanie globalnej konkurencji z wyjątkową determinacją, koncentrując się na innowacjach we wszystkich możliwych aspektach.

The future is innovation.

Aermec has addressed the challenge of global competition with determination, focusing on innovation in all its aspects.



Nie tylko o innowacje technologiczne i zaawansowane badania, ale również o innowacje procesowe, poczynając od wysokiego poziomu automatyzacji w fabryce klimakonwektorów, aż po zastosowanie wyjątkowo skomplikowanych technik zarządzania logistycznego. Firma przykładą również dużą wagę do racjonalizacji czasów dostawy, a także do wdrażania systemów planowania zasobów przedsiębiorstwa (ang. ERP - Enterprise Resource Planning), w celu zapewnienia pełnej identyfikowalności produktów i komponentów. Wszystko to sprawia, że klient ma zagwarantowaną najwyższą jakość produktów i usług, a firma Aermec jest niekwestionowanym liderem w branży.

Not just technological innovation and advanced research but also process innovation: starting from the highly automated integrated factory for the production of fan coils all the way to the adoption of the most sophisticated logistics management techniques; from the rationalisation of delivery times to the adoption of Enterprise Resource Planning (ERP) systems providing full traceability of products and components. All this ensures that the customer receives the quality and services that make Aermec an undisputed industry leader.

*Nowa komora badawcza z
 możliwością testowania jednostek
 o mocy do 2MW.*

*The new test chamber
 up to 2 MW capacity.*



04.

Produkcja

Jakość produktów mierzona jest poziomem zadowolenia klienta pod względem spełniania jego potrzeb i oczekiwań. Uzyskanie takiej jakości jest możliwe dzięki realizacji spójnych projektów, optymalnemu doborowi materiałów oraz zastosowaniu innowacyjnych procesów produkcji.

Product quality is measured by the satisfaction of customer needs and expectations and is achieved through coherent projects, optimal selection of materials and innovative production processes.



Pełna gama produktów wyróżnia się na tle konkurencji pod względem jakości projektu, zastosowanych materiałów oraz wydajności systemów grzewczych i klimatyzacyjnych. Dzięki temu rozwiązania firmy są w stanie sprostać wszelkim wymaganiom klientów z sektora mieszkaniowego i handlowego, jak również sektora logistycznego i hotelarskiego w wielu konkretnych zastosowaniach. Od klimakonwektorów, z którymi marka i firma Aermec były kojarzone w przeszłości, po klimatyzatory; od urządzeń osuszających po jednostki rekuperacyjne; od central wentylacyjnych poprzez agregaty chłodnicze zarządzane zdalnie aż po rozwiązania systemowe zarządzane centralnie o wydajności chłodniczej od 3 do 2300 kW: pracownicy firmy zajmują się i rozwiązują każdy problem z zakresu klimatyzacji. Warto zauważyć, że proponowane przez Aermec produkty standardowe i niestandardowe występują łącznie w ponad 10 000 konfiguracjach.

A complete range of products that stands out in terms of quality of design and materials and cooling and heating performance, capable of meeting all residential and commercial requirements, as well as those of modern logistics and hospitality facilities in any field. From fan coils, with which the brand and Company have historically been identified, to air conditioners, from dehumidifiers to heat recovery units, from air handling units to remote chillers, to centralised system solutions with cooling capacities from 3 to 2300 kW: every air conditioning requirement is addressed and solved in the "Aermec world", whose standard and customised products total over 10,000 configurations.

Podstawowa działalność

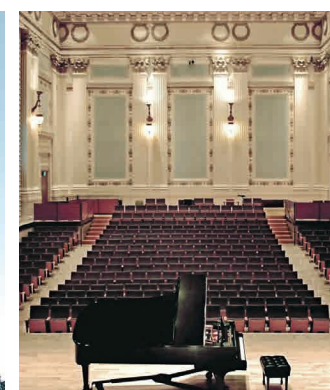
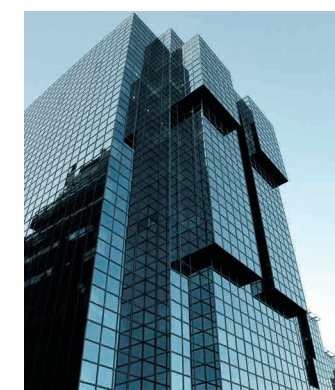
Przemysł i handel
Industrial and commercial

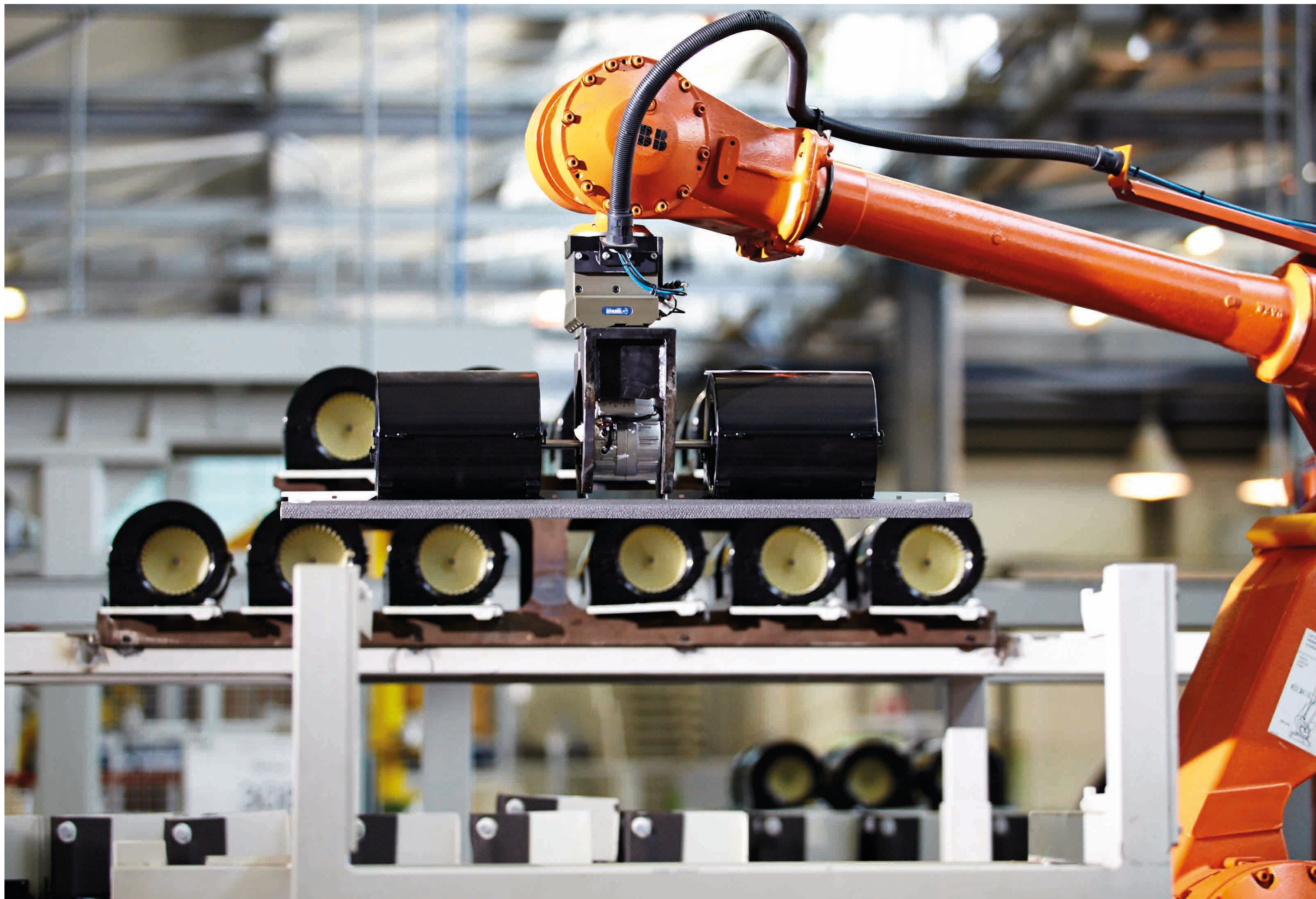
Porty lotnicze i metro
Airports and metros

Biura
Offices

Teatry i muzea
Theatres and museums

Budynki mieszkalne
Residential





05

Centrum "Raffaello Riello"

W 2015 r. Aermec podjął decyzję o budowie centrum szkoleniowego, które pomieści setki uczestników jednocześnie i zostanie wyposażone w najnowocześniejsze narzędzia do szkoleń i prezentacji. Dodatkowo, Aermec okresowo organizuje dedykowane seminaria dla wszystkich ekspertów HVAC, korzystając z pomocy światowej sławy specjalistów zewnętrznych i profesorów wyższych uczelni.

As of 2015 Aermec has invested in a newly constructed dedicated training centre, sized to accommodate hundreds of participants at a time and equipped with the most modern training and presentation tools currently available. Aermec furthermore periodically organises dedicated seminars for all HVAC specialists, also availing itself of internationally renowned external consultants and university professors.



Audytorium

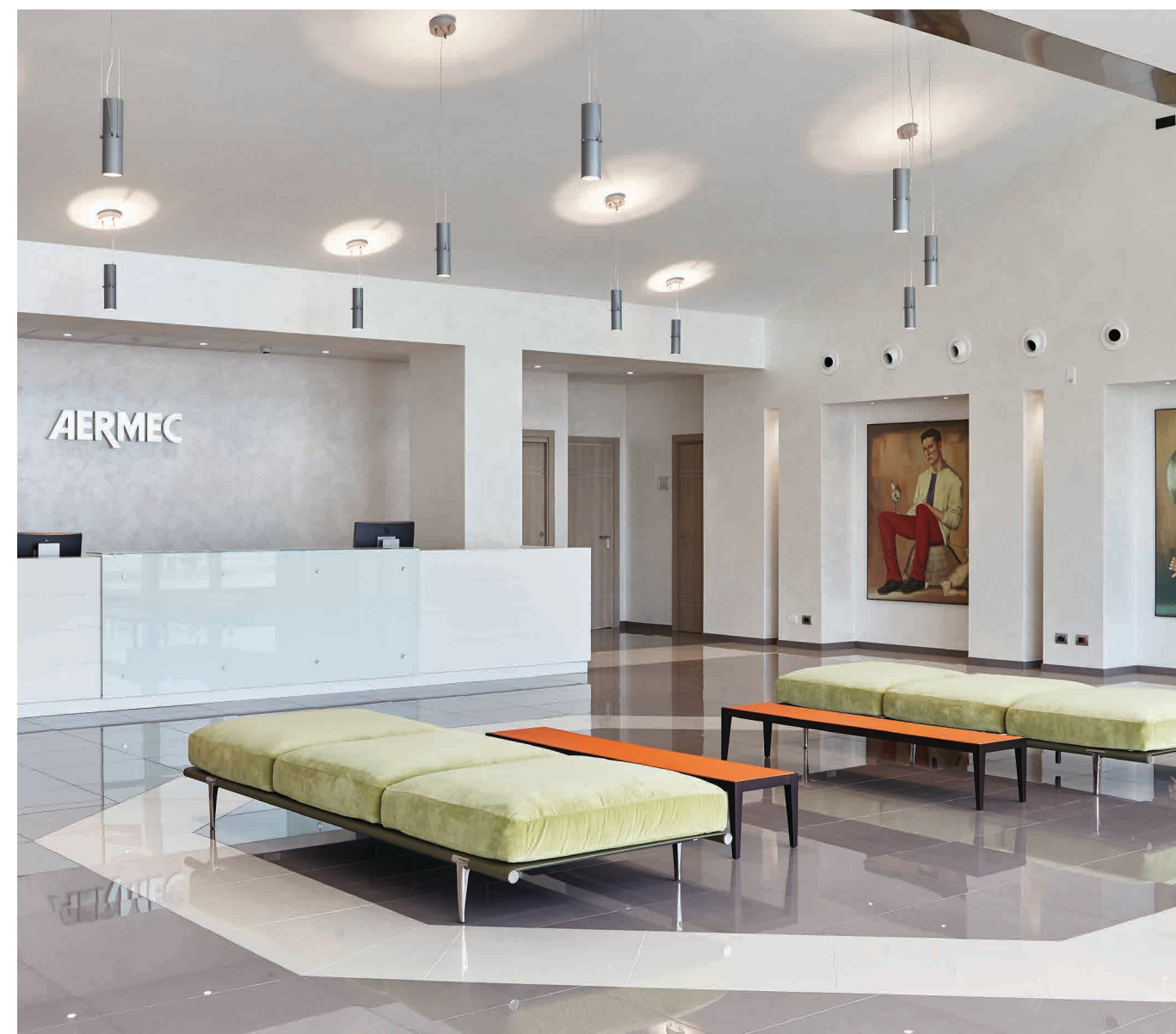




05. SZKOLENIA I WSPARCIE

Misją firmy Aermec od początków jej działalności było uczestnictwo w propagowaniu wiedzy o systemach klimatyzacyjnych.

A mission which historically identifies Aermec is contributing to the cultural development of the world of air conditioning.



05. SZKOLENIA I WSPARCIE

Od lat 70-tych XX wieku Aermec prowadzi w swoich zakładach zaawansowany program specjalnych szkoleń. Szkolenia te są kierowane do inżynierów-projektantów, architektów, monterów, techników serwisu oraz studentów i uczestniczyło w nich już ponad 25 000 osób.

Aermec has, since the 1970's, implemented a sophisticated programme of specific training courses within its facilities. Aimed at design engineers, architects, installers, service technicians and students, Aermec's trainings have already been attended by over 25.000 participants.

Eksperti HVAC otrzymali również wsparcie w postaci programu Masterclima: to oprogramowanie zawiera informacje dotyczące przepisów branżowych oraz kryteria projektowe systemu.

A further opportunity to support HVAC professionals is represented by Masterclima; this software covers both industry regulations and some system design criteria.



06.

Aermec na świecie



Założona z myślą o podboju rynku krajowego i europejskiego, z biegiem lat firma Aermec zyskała światową renomę. Obecnie posiada 56 punktów sprzedaży i 81 punktów obsługi technicznej we Włoszech, około 70 wyłącznych dystrybutorów międzynarodowych i 6 oddziałów zagranicznych we Francji, Wielkiej Brytanii, Niemczech, Polsce, Rosji i Ameryce Południowej. Aermec, dzięki certyfikatowi cUL, oferuje swoje najbardziej popularne produkty również w Stanach Zjednoczonych.

Founded as a Company focused on the domestic and European market, Aermec has, over the years, established itself on a worldwide scale and today can count, alongside 56 exclusive Sales Agencies and 81 Technical Service Centres in Italy, approximately 70 exclusive foreign distributors and 6 Subsidiaries in France, the UK, Germany, Poland, Russia and South America. Aermec, with the aid of cUL certification, is also proposing its most popular products on the North American market.



- LEGENDA
- Siedziba główna
 - Oddziały zagraniczne Subsidiaries
 - Zakłady oddziału Aermec France Other Aermec France sites



06. AERMEC NA ŚWIECIE



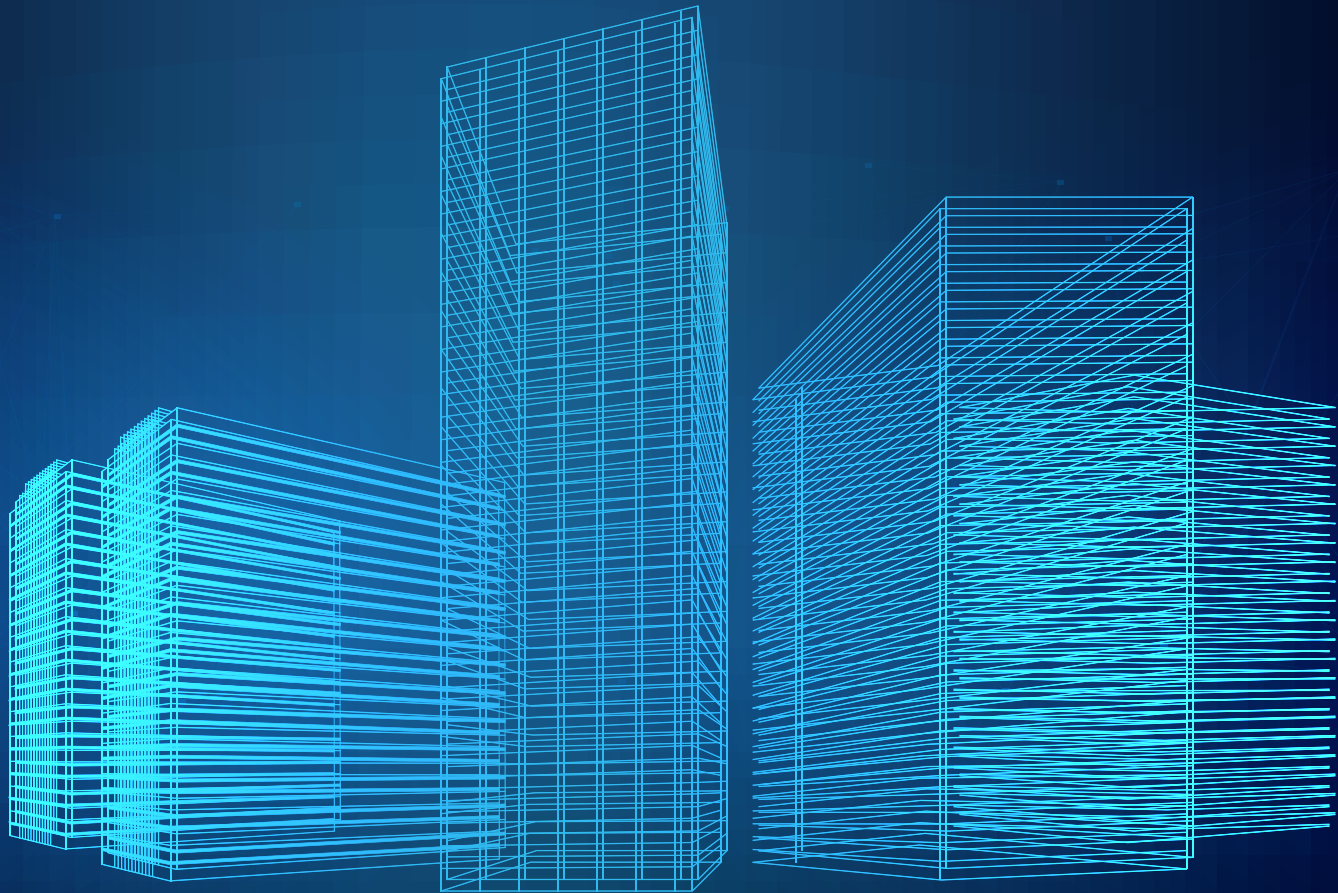
Firma Aermec wchodzi w skład Giordano Riello International Group, zróżnicowanej grupy spółek o rocznym obrocie przekraczającym 400 milionów euro i 9 zakładami produkcyjnymi, zatrudniającej ponad 1700 pracowników. Giordano Riello International Group dystrybuuje swoje produkty na całym świecie pod siedmioma markami. Oprócz pełnej oferty produktów z dziedziny klimatyzacji Giordano Riello International Group oferuje również know-how i rozwiązania z zakresu oczyszczania powietrza, wymienniki ciepła, silniki elektryczne, elektroniczne pulpity sterowania, automatyki domowej, urządzenia wentylacyjne i sprzęt do wykonywania pomiarów precyzyjnych. Spółki grupy to niezależnie działające jednostki, równocześnie współpracujące ze sobą pod względem strategicznym. Daje to grupie unikalną przewagę na rynku klimatyzacji - poszczególne spółki posiadają wspólnie wyjątkową specjalistyczną wiedzę, znacznie wykraczającą poza obszar standardowych zastosowań oferowanych przez tradycyjnych dostawców rozwiązań z dziedziny klimatyzacji.

Aermec is an integral part of Giordano Riello International Group, a diversified group of companies with a turnover beyond €400m, over 1700 employees and 9 production facilities. Giordano Riello International Group distributes its products into the worldwide market via 7 distinct brands. Beyond the full air conditioning portfolio, Giordano Riello International Group offers know-how and product solutions spanning air treatment, heat exchangers, electrical motors, electronic controls, domotics, ventilation equipment and precision measurement devices. The group companies co-exist independently but contemporaneously collaborate strategically and more specifically formulate a unique advantage in the air conditioning market, creating a combined level of expertise which spans well beyond the typical application field offered by traditional air conditioning suppliers.



Współpraca między inżynierem a architektem: projekt zintegrowany

The cooperation between engineer and architect: the integrated project



06. AERMEC NA ŚWIECIE



Siedziba główna firmy Aeroflot. Moskwa. Rosja.



Redhill Data Centre, Redhill. Wielka Brytania



Stacja satelitarna w Bangladeszu. Bangladesz.



Bombardier Aerospace. Belfast Irlandia Północna.



Wimbledon – kort centralny. Londyn.



Sinergium Biotech. Buenos Aires.



Centrum Pompidou. Metz. Francja



Teatr Bolszoi Moskwa.



Moskiewska Szkoła Zarządzania Skolkovo. Moskwa.



Centrum handlowe Yas Mall. Abu Zabi.



Winnica Cheval Blanc. Saint Emilion. Francja.



Szpital Groote Schuur. Cape Town.



Muzeum Brytyjskie. Londyn.



Konserwatorium muzyczne. San Francisco.



Ermitaż. Sankt Petersburg.



Otkrytie Arena. Moskwa.



Kompleks biurowy Canary Wharf. Londyn.



Muzeum Peggy Guggenheim Collection. Wenecja.



Hotel Ritz Carlton. Moskwa.



Hotel Danieli. Wenecja.



Hala widowiskowa O2 Arena. Londyn.



Wieżowiec Cœur Défense. Paryż.

Aermec SpA
via Roma 996
37040 Bevilaqua VR
T +39 0442 633111
Fax +39 0442 93577
www.aermec.com

Aermec Polska Sp. z o. o.
ul. Krzysztofa Kolumba 31
02-288 Warszawa
T +48 22 642 12 68
aermec@aermec.pl
www.aermec.pl

Concept by Hangar Design Group

